

УДК 802/809–07:378

О. С. Антонова, преподаватель (БГТУ)**ПОЛИПАРАДИГМАЛЬНЫЙ ПОДХОД
К ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ
ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ
ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

В статье рассматриваются некоторые лингводидактические особенности обучения языку студентов экономического профиля. Делается попытка выявить основные компоненты, определяющие структуру и содержание курса иностранного языка (ИЯ) для специальных целей в неязыковом вузе. Целесообразным и методически оправданным в неязыковом вузе является ориентация обучения ИЯ на подготовку студентов к реальному профессиональному общению, т. к. именно языковая специализация выступает мощным стимулом и основным детерминантом мотивационной и прагматической ценности изучения ИЯ.

The paper deals with some methodological peculiarities of teaching English for Business and Economics to non-linguistic students at institutions of higher education in the Republic of Belarus. The article focuses on the professional-oriented model of teaching foreign languages in the sphere of Economics. Great attention is paid to the structure of this model which determines the range of linguistic and specific components according to the specified goals of formation and development of foreign communicative awareness. The paper considers possible subject areas that correspond to modern demands of the economic science and highlights the most important characteristics, which affect the quality of the professional-oriented teaching foreign languages.

Введение. Формирование профессиональной компетенции специалиста экономического профиля на современном этапе развития высшей школы немыслимо без интеграции в общую систему подготовки языкового образования. В условиях глобализации экономики и активного вхождения Республики Беларусь в мировое сообщество, на фоне бурно развивающихся деловых, правовых, культурных и научных связей с зарубежными странами одним из требований, предъявляемых к выпускникам неязыкового вуза, является практическое владение одним или несколькими языками международного общения. Знание ИЯ больше не является прерогативой избранных, каждый специалист с высшим образованием должен владеть им и быть способным к иноязычному общению в любых профессионально значимых ситуациях и сферах общения. Согласно программе дисциплины «Иностранный язык», конечными требованиями к владению ИЯ предусматривается достижение коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы. Исходя из этого, можно утверждать, что обучение ИЯ в вузе должно быть профессионально и коммуникативно направленное.

Основная часть. Придерживаясь подобных взглядов, мы пытаемся разработать теоретико-методологическую систему профессионально-ориентированной, прагматически и когнитивно значимой языковой подготовки студентов экономических специальностей, и на ее основе создать практическую модель курса ИЯ для эконо-

мистов. Структура и содержание модели определяется следующим: развивающим характером учения, комплексным и системным характером курса изучения ИЯ, необходимостью учета как лингвистических, так и нелингвистических (специальных) составляющих процесса изучения ИЯ, спецификой экономического языка, а также основными лингводидактическими принципами обучения языку для специальных целей. Модель состоит из ряда компонентов, на рассмотрении которых стоит остановиться подробнее.

1. *Языковые и лингвострановедческие знания.* Очевидно, что первостепенным условием, необходимым для овладения ИЯ как средством профессионального общения, являются собственно лингвистические знания и знание в области лингвострановедения. При этом, по словам И. И. Халеевой, «необходимо уделять особое внимание отбору именно социально значимых, культурологически специфических «отдельностей», овладевая которыми обучаемый будет осваивать релевантные лингвокогнитивные характеристики представителей иной этнокультурной общности и уметь адекватно интерпретировать его текстовую деятельность». В соответствии с принципом интеграции и дифференциации обучения ИЯ, который гласит: «Какому бы аспекту языка мы ни обучали, одновременно в большей или меньшей степени мы задействуем и формируем все остальные аспекты и виды речевой деятельности» [1], языковые знания приобретаются на всем протяжении курса изучения ИЯ, так как каждая тема или ситуация общения соотносится с определенными языковыми и речевыми средствами, а также с экстралингвистической информацией.

2. *Языковые навыки и речевые умения.* Совершенствование и доведение до автоматизма языковых навыков и речевых умений с учетом новой тематики и ситуаций общения рассматривается в качестве одной из составляющих способности эффективно использовать ИЯ в целях понимания и передачи информации. К числу базовых относятся: стандартные навыки чтения, говорения, аудирования, письма; знание словарных единиц и навыки оперирования правилами, посредством которых эти единицы преобразуются в осмысленные высказывания; умение использовать языковые средства в соответствии с целями, местом, временем и сферами общения адекватно статусу партнера по коммуникации; умение понимать высказывания в значимых смысловых блоках, планировать свое речевое поведение и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях.

3. *Когнитивно-коммуникативные умения.* Намеренно выделяя данные умения в отдельную группу, мы стремимся указать на их значимость для познавательной деятельности обучающихся. К этому типу умений относятся чтение и аудирование. Когнитивный характер основных рецептивных умений обусловлен необходимостью осуществления умственных действий, направленных на преодоление рациональным путем не только лексико-грамматических трудностей, но трудностей стилистических, социокультурных и лингвострановедческих. Кроме того, понимание аутентичных текстов и аудитивной информации связано с выполнением мыслительных операций, способствующих интеллектуальному развитию студентов.

4. *Сферы и ситуации профессионального общения.* Потенциальные возможности использования ИЯ специалистами-экономистами в различных сферах профессиональной коммуникации чрезвычайно широки, а поэтому невозможно предусмотреть и охватить их все в вузовском курсе изучения ИЯ. Тем не менее, анализ многочисленных публикаций и других источников информации помог определить круг самых важных, следовательно, обязательных для включения в программу сфер общения. Таковыми, на наш взгляд, являются: общественно-политическая, социально-культурная, повседневно-бытовая и профессиональная. При этом под профессиональной подразумеваются производственная, коммерческая и научная сферы общения. Моделирование и «проигрывание» на практических занятиях как можно большего количества разнообразных ситуаций как устного, так и письменного общения поможет студентам включиться в процесс иноязычной профессиональной адаптации и подготовить их к реалиям будущей профессиональной деятельности.

5. *Тематика и содержание учебных материалов.* Обучение профессионально-ориентированному языку предполагает тематическую обусловленность используемых учебных материалов, поскольку невозможно изучать язык специальности и формировать соответствующие ему коммуникативные умения и навыки отдельно от составляющих профессиональную компетенцию специалиста фактологических и контентных данных. Принимая во внимание тот факт, что ИЯ изучается на I–II курсах неязыкового вуза, и во избежание проблем содержательного характера, мы полагаем, что следует ограничиться общепрофессиональными и общенаучными темами, связанными с будущей профессией студентов. При этом критерием отбора тем выступают их частотность, значимость, доступность в когнитивном плане и соответствие поставленным целям обучения. Реестр тем, используемых в обучении ИЯ экономистов, должен включать в себя следующие разделы: «Моя будущая профессия», «Экономические системы», «Организационно-правовые формы предприятий», «Управление предприятием», «Производство», «Маркетинг и реклама», «Финансы предприятия», «Бизнес-планирование», «Рынок товаров и услуг», «Финансовый рынок», «Государственное регулирование экономики и денежная политика». В каждом из разделов возможно подразделение на несколько подтем. Однако в целом содержание учебных материалов должно соответствовать ряду принципиальных методических требований, а именно, быть: функциональным, коммуникативным, доступным, последовательным и системным; развивать основные речевые навыки (чтение, письмо, аудирование, говорение), а также обучать переводу и реферированию.

6. *Типология профессионально значимых дискурсов.* Формирование дискурсивной компетенции студентов, изучающих ИЯ для специальных целей, выступает одним из важнейших условий развития специфической коммуникативной компетенции. Ведь специфика деятельности работников большинства экономических специальностей заключается в постоянном общении с людьми. Умение правильно построить дискурс зачастую определяет эффективность и успешность деловых контактов. Поэтому логичным является ориентация обучения устному общению, на овладение набором различных профессионально значимых типов дискурсов. К числу типичных для профессиональной деятельности экономиста видов дискурса можно отнести следующие: встречи и проводы зарубежных партнеров; презентация компании, ее продукции и услуг; ведение переговоров; общение с сотрудниками на их рабочем месте; телефонные раз-

говоры; проведение интервью; обсуждение с заказчиками, клиентами, поставщиками условий сделок, форм оплаты, сроков поставок и т. д. Вероятностное прогнозирование возможных реальных ситуаций общения неизбежно приведет обучаемых к анализу имеющихся в их распоряжении языковых средств выражения вопроса, представления, обращения, уточнения, заключения, извинения, просьбы, убеждения, оценивания, согласия, несогласия, поддержки, обобщения, сомнения, предложения, отказа, констатации и т. д., а в отдельных случаях – к осознанию необходимости заучивания речевых стандартов, клише, формул этикета.

7. *Формирование экономического тезауруса и овладение экономической терминологией на ИЯ.* Изучение языка специальности характеризуется сложностью усвоения большого количества терминов и понятий, относящихся к сферам профессиональной деятельности будущих экономистов. Знакомство с соответствующей лексикой, текстуальными и другими особенностями экономического языка, безусловно, представляет прагматическую и когнитивную ценность для обучаемых, а для преподавателей конструирует предметную область собственно лингвистического аспекта профессионально-ориентированного курса обучения ИЯ. Однако очевидно, что студентам невозможно выучить всю экономическую терминологию за короткий срок изучения ИЯ в вузе, да это в принципе и не является основной целью [2].

Семантический анализ текстов различных функциональных стилей и жанров в рамках общеэкономической тематики позволяет выделить следующие классификационные группы экономических понятий и терминов:

1. Основные экономические понятия и термины; экономические законы.
2. Рынки, ценообразование, монополии.
3. Банки и кредитно-финансовая сфера.
4. Бухгалтерский учет.
5. Маркетинг и реклама.
6. Система денежного обращения.
7. Система страхования.
8. Экономическая документация.
9. Промышленный менеджмент.

Можно заметить, что практически полное совпадение этих групп с тематикой занятий позволяет последовательно вводить новые лексические единицы, используя модульный принцип представления лексики. Кроме того, весьма значимым умением, развитию которого стоит уделить особое внимание, по нашему мнению, представляется развитие способности студентов пользоваться специальными словарями, глоссариями, справочниками, базами данных,

каталогами, ресурсами сети Интернет в поиске значений незнакомых слов и выражений.

8. *Система упражнений и заданий.* Говоря о системе упражнений, выполняемых как на практических занятиях, так и самостоятельно, нельзя не согласиться с мнением Р. К. Миньяр-Белоручева о том, что «система упражнений является основой системы обучения и отличается научностью, взаимообусловленностью упражнений..., их доступностью, повторяемостью речевых действий, языкового материала, коммуникативной направленностью» [3]. Следует также помнить, что упражнения должны быть, во-первых, адекватны целям и задачам обучения; во-вторых, дифференцированы в зависимости от видов развиваемых навыков и умений, от характера рецепции, перцепции, продуктивности, репродуктивности; в-третьих, направлены на отработку действий и операций и с языковым, и с речевым материалом. Они должны быть источником и средством новых языковых единиц, содержать образцы использования языка.

9. *Формы оценки и контроля.* Контроль в курсе обучения языку для специальных целей выступает составной частью учебного процесса. Его целью является установление степени сформированности тех или иных коммуникативных умений и навыков, диагностирование и выявление пробелов в знаниях обучаемых, определение динамики познавательной деятельности студентов и эффективности обучения в целом.

Заключение. Практика показывает, что интерес к предмету возрастает тогда, когда он практически значим, когда студенты ясно и четко представляют перспективы использования полученных знаний, когда целью обучения становятся полезные навыки и умения, которые в будущем будут экономически ценны и, следовательно, повысят личную конкурентоспособность и шансы на успех в бизнесе, науке или любой другой деятельности.

Литература

1. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002.
2. Примерная программа дисциплины «Иностранный язык» федерального компонента цикла ОГСЭ и ГОС ВПО второго поколения / М-во образования Российской Федерации – М.: МГЛУ, 2000.
3. Миньяр-Белоручев, Р. К. Методический словарь: толковый словарь терминов методики обучения языкам / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М., 1996.

Поступила 18.04.2011